

смьрдѣти, сзтьрѣти, тьрновъ, тьрпѣти, оутвѣрдити, чьрнъ, чьртогъ; очервленъ, первѣй, персть, разверзати, смертъ, сзвершенъ, сзмерче, тьрннѣ; кровъ.

Welche von diesen Schreibweisen nun ist bei Nestor anzuwenden? Wie aus den aus Russland stammenden Quellen, namentlich aus dem Ostromirischen Evangelium und dem Codex Hankenst., hervorgeht, so haben die Russen zur Zeit Nestor's wie heutzutage волна, клену, верста, грекъ, боръ, кровъ, und nicht влна, казну, вреста, гръкъ, боръ, кровъ gesprochen; sie konnten auch nicht so sprechen, da ihnen die eigenthümlichen Laute der Buchstaben л und р in den angeführten Worten fehlen. Wir halten daher dafür, dass es am zweckmässigsten ist, jene Schreibweise anzunehmen, welche in den Handschriften die Regel bildet und welche, weil sie die Aussprache alter und neuer Zeit genau wieder gibt, höchst wahrscheinlich auch bei Nestor selbst die Regel gebildet hat.

VI. оу.

§. 19. оу wird manchmal durch в ersetzt: вродъ 6. IV. für оуродъ 6. 6. вкарѣти 95. VII. für оукарѣти; втѣшатѣ 112. VII. für оутѣшатѣ. vergl. Gramm. I. 105; ähnlich ist одежевъ 29. IV. für одежею, womit die sing. instrum. правовъ, вѣровъ, воловъ, всевъ in der serb. Urkunde von 1189 zu vergleichen.

§. 20. Umgekehrt steht оу für въ in възвѣдити 111. IX. възратити 108. VII. für възвѣдити, възратити.

In beiden Fällen ist das organische оу und въ zu schreiben.

§. 21. ѱ, ю stehen für griechisches υ; ѱ einigemal auch für griechisches οι: асѱрѣа (άσσυρία) 43. XIV. per. 24. 29. закѱньфа 2. 10. für закѱньфа (ζάκυνθος); виѱнѣа (βιδυνѣа) 2. 4. втѱхъ 49. 5. втѱхѣ 49. 26. егѱпетъ (αἴγυπτος) 1. X; 7. XV; 40. IV. und юпетъ 44. 3; 1. 7; 40. 8. für егюпетъ neben египетъ 1. X; 40. IV. илѱрикъ (ιλλυρικόν) per. 8. 7. und илюрикъ 2. 9; 12. 3. елѱманъ (ελυμαίς) 1. VIII. анѱнѣ (ανβήνη) 2. 2. лѱдѱа (λυδѣа) 2. 4. лѱклонѣа (λυκασνѣа) 2. 3. лѱхитѣа 2. 9. für лѱхнитѣа (λυχνίτις) керкѱра (κέρκυρα) 2. 11. кордѱна (κόρδυνα) 1. 6. кѱпръ (κύπρος) 2. 5. кѱринѣа (κυρήνη) 2. II. кѱр (κύρος) 49. 9. кѱръ (κύр für κύριος) per. 108. 38; 109. 2; 109. 7; woraus sich чоѱрила für κύριλλος erklärt, das indessen auch durch